



GOBIERNO DE  
**MÉXICO**

**EDUCACIÓN**  
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA



DIRECCIÓN ACADÉMICA

# Mi jk'añ tyi ty'añ jiñi ts'ijb. Ch'ol Uso la lengua escrita. Ch'ol

Juñchajp p'isñatyibäläl  
Formativa

MEVyT IB B1EULF1.14.8.1

Estaru / Estado:

---

Opisina tyi lumalel / Coordinación de zona:

---

Ilumalel / Municipio:

---

Lumal / Localidad:

---

Ik'aba' xkañ juñ / Nombre del adulto:

---

Tsikoñel ba'bö oraj woli iyäjk'el / Fecha de aplicación:

---

Lumaläl ba' mi yäjk'ej / Lugar de aplicación:

---

Ik'aba' jñi x-akóñel / Nombre del aplicador:

---

Ipirma xkäñ juñ tsa'bä imele ili p'isña'tyi'baläl  
Firma del adulto que presentó el examen

---

Jiñi e'tyelyak icha'ñäch jiñi juñchajp p'is ña'tyibaläl ich'añbä jiñi juñ. “Mi jk'äñ tyi ty'añ jiñi ts'ijb. Ch'ol ijo'chajplelbä MIBES 5 cha'añbä MEVyT IB ba' mi päsña'tyäñtyel tyi cha'chajp ty'añ.

Tyi ili juñchajp p'isña'tyibaläl mi kaja atyaj k'ajtyiyajtyak tyi ty'añ ch'ol yik'oty tyi kaxlañ ty'añ, imi akajel ajak' isujmlel chä'äch bajche'añ jiñi k'ajtyiyaj.

Los siguientes ejercicios corresponden a la evaluación Formativa del módulo *Uso la lengua escrita*. Ch'ol. MIBES 5 del MEVyT Indígena Bilingüe.

En esta formativa encontrarás preguntas en lengua ch'ol y en español, por lo que contestarás en la lengua en que está la pregunta.

1. Une con una línea el documento de acuerdo con su uso.

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS  
REGISTRO CIVIL

BOLETA No. M A1462990 FECHA: 31/10/86 DERECHOS: \$27.00

EN NOMBRE DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE CHALIS  
Y COMO OFICIAL \_\_\_\_\_ UNDO \_\_\_\_\_ DEL REGISTRO CIVIL DE ESTA JURISDICCION  
CERTIFICA QUE EN EL LIBRO No. \_\_\_\_\_ DEL REGISTRO CIVIL QUE ES A SU CARGO  
EN LA FOLIA No. \_\_\_\_\_ SE ENCUENTRA REGISTRADA LA ACTA No. \_\_\_\_\_ DE FECHA  
DE \_\_\_\_\_ DE \_\_\_\_\_ LEYANADA POR EL OFICIAL  
DEL REGISTRO CIVIL \_\_\_\_\_ MANUEL GOMEZ PEDEZUELA  
EN LA CUAL SE CONTIENEN LOS DATOS:

ACTA DE NACIMIENTO

NOMBRE \_\_\_\_\_ MARCO CORNELIO SANCHEZ RAMIREZ  
FECHA DE NACIMIENTO: \_\_\_\_\_ EL SEPTIEMBRE DE 1977 OMBL SU NOMBRE Y SEXO: \_\_\_\_\_ SEXO: \_\_\_\_\_  
PRESENTADO: VIVO  MUERTO  SEXO MASCULINO  FEMENINO

LUGAR DE NACIMIENTO: \_\_\_\_\_ EL BORDO, CIUDAD DE \_\_\_\_\_  
CONTRIBUYENTES: EL PADRE  LA MADRE  OMBRA  PERSONA DISTINTA   
REGISTRADO:

PADRES  
NOMBRE: \_\_\_\_\_ NOMBRE Y APPELLADO: \_\_\_\_\_ AÑOS: \_\_\_\_\_ AÑOS  
NOMBRE: \_\_\_\_\_ NOMBRE Y APPELLADO: \_\_\_\_\_ AÑOS: \_\_\_\_\_ AÑOS

ABUELOS  
ABUELO PATERNO: \_\_\_\_\_ NACIONALIDAD: \_\_\_\_\_  
ABUELO MATERNO: \_\_\_\_\_ NACIONALIDAD: \_\_\_\_\_  
ABUELO MATERNO: \_\_\_\_\_ NACIONALIDAD: \_\_\_\_\_

TESTIGOS  
NOMBRE: \_\_\_\_\_ NOMBRE Y APPELLADO: \_\_\_\_\_ AÑOS: \_\_\_\_\_ AÑOS  
NOMBRE: \_\_\_\_\_ NOMBRE Y APPELLADO: \_\_\_\_\_ AÑOS: \_\_\_\_\_ AÑOS

No. DE CERTIFICADO DE NACIMIENTO: \_\_\_\_\_ C.R.P.

PERSONA DISTINTA A LOS PADRES QUE REPRESENTA AL REGISTRADO  
NOMBRE: \_\_\_\_\_ PRESENTADO: \_\_\_\_\_ NACIONALIDAD: \_\_\_\_\_ EDADES: \_\_\_\_\_ AÑOS

SE EXTIENDE ESTA CERTIFICACION, EN CUMPLIMIENTO DEL ARTICULO \_\_\_\_\_ DEL CODIGO  
VIGENTE EN SU ESPESOR EN \_\_\_\_\_ EL BORDO, CIUDAD DE \_\_\_\_\_  
A LOS \_\_\_\_\_ DEL MES DE \_\_\_\_\_ DE 1986.

EL C. OFICIAL DEL REGISTRO CIVIL, DONDE  
NOMBRE: \_\_\_\_\_ NOMBRE: \_\_\_\_\_

Documento que sirve para que una persona pueda votar.

Documento que sirve para identificar a una persona desde su nacimiento.

CONTROL DE PESO Y TALLA

Nombre	Edad	Peso	Talla

Peso normal de acuerdo con la edad

Niñas	Edad	Niños
1.700	3 años	2.000
2.000	4 años	2.300
2.300	5 años	2.600
2.600	6 años	2.900
2.900	7 años	3.200
3.200	8 años	3.500
3.500	9 años	3.800
3.800	10 años	4.100
4.100	11 años	4.400
4.400	12 años	4.700
4.700	13 años	5.000
5.000	14 años	5.300
5.300	15 años	5.600
5.600	16 años	5.900
5.900	17 años	6.200
6.200	18 años	6.500
6.500	19 años	6.800
6.800	20 años	7.100
7.100	21 años	7.400
7.400	22 años	7.700
7.700	23 años	8.000
8.000	24 años	8.300
8.300	25 años	8.600
8.600	26 años	8.900
8.900	27 años	9.200
9.200	28 años	9.500
9.500	29 años	9.800
9.800	30 años	10.100
10.100	31 años	10.400
10.400	32 años	10.700
10.700	33 años	11.000
11.000	34 años	11.300
11.300	35 años	11.600
11.600	36 años	11.900
11.900	37 años	12.200
12.200	38 años	12.500
12.500	39 años	12.800
12.800	40 años	13.100
13.100	41 años	13.400
13.400	42 años	13.700
13.700	43 años	14.000
14.000	44 años	14.300
14.300	45 años	14.600
14.600	46 años	14.900
14.900	47 años	15.200
15.200	48 años	15.500
15.500	49 años	15.800
15.800	50 años	16.100
16.100	51 años	16.400
16.400	52 años	16.700
16.700	53 años	17.000
17.000	54 años	17.300
17.300	55 años	17.600
17.600	56 años	17.900
17.900	57 años	18.200
18.200	58 años	18.500
18.500	59 años	18.800
18.800	60 años	19.100

NIÑAS, NIÑOS Y ADOLESCENTES  
Desde el nacimiento hasta los 19 años de edad

GRATIS

Sistema Nacional de Salud

Documento que se utiliza para registrar las vacunas que le aplican a una persona.

INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL  
REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES  
CREDENCIAL PARA VOTAR

NOMBRE  
SANCHEZ  
RAMIREZ  
MARCOS CORNELIO

DOMICILIO  
3A C PONIENTE SUR 21  
BARR MORELOS 29770  
BOCHIL CHIS.

FOLIO 100625770 AÑO DE REGISTRO 1996 01  
CLAVE DE ELECTOR SNRMMR77091607H800

ESTADO 07 DISTRITO  
MUNICIPIO 013 LOCALIDAD 0001 SECCION 0145

EDAD 19  
SEXO H



2. Jälts'ijbuñ juñts'ijty raya tyi iye'bal ba'añ ik'aba' jiñi lak pi'äl tyi ili juñ yik'oty mi ats'ijbuñ ba' jäläl jiñi raya.



**INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL**  
REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES  
CREDENCIAL PARA VOTAR

K'aba'äl:

**PÉREZ GÓMEZ MARÍA**

Jayp'ej aja'bil: **JUMP'EJ ICHA'K'AL**

Kixtyañujel: **M**

Domicilio:

**C SIN NOMBRE NO 3 S/N**

**LOC JOLÑIXTYE 29910**

**TILA, CHIAPAS**

Tsik: **0000100503095** Ja'bilel che'ñak tyi ts'ijbuñtyi: **2014 05**

Ibi'tyisäñtyel ik'aba' xpäk'oñel: **PGMA73031107M000**

Estado: **CHIAPAS**

Ña'al ijol alumal: **096**

Mujch'lel: **JUMP'EJ**

Illumalel: **0001**

Chuty mujch'lel: **1649**



3. Escribe el nombre de cada tipo de texto en las líneas de abajo.

Carmen Hernández  
Sánchez

Invita  
al bautizo de su hijo

Juan Pérez Hernández

Se llevará a cabo el 11  
de agosto de 2014 a las  
12 del día en la iglesia  
de la comunidad.

Tumbala, Chiapas 11 de  
agosto de 2014

Estimado Jorge:  
Te mando dinero para  
que le compres ropa  
a mi ahijada, para la  
fiesta del pueblo.  
Yo iré a verte el  
siguiente mes, que  
es cuando tengo  
vacaciones.

Tu hermano  
Pepe

4. Subraya, en el texto, las palabras que indican parentesco.

Rosa:

Te saludo y te aviso que no podré ir a la fiesta del pueblo. Mi hijo está enfermo de sarampión y tendré que cuidarlo. Que te diviertas.

Tu hermana Juanita



5. Sajkañ ba'añ ik'aba jiñi p'eñaläl ta'bä its'ijbu jiñi ty'añ.

Sawanilla, Chapas; 18 cha'añ awostoj  
ja'bilel 2014.

Bajche' awila yujmel:

Mik su'beñety tyi ili ts'ijb ke tyi yambä uj mij kaja tyi  
e'tyel tyi tyejklum *Ciudad del Carmen, Campeche*,  
ya'i ba'añ iña'al lus, chäch bajche' tyi ksu'bety  
tyi yambä oraj. Imi jk'ajtyibeñety awokolik mi maja  
awäk'eñ yuch'el kchityamtyak, akäñäyix ba' mi käk'  
iyuch'el. Weñ wokolix awälä.

Mu'tyo kpejkañ lakbäj tyi lisiempre.  
Yalo'bil awuskuñ

6. Ts'ijbuñ ts'itya' ty'añ  
ba' mi yäl chuki tyi e'tyel  
muk' jiñi lak pi'äl, ichuki  
mi ik'äñtyak cha'an mi  
imel iye'tyel.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

7. Ts'ijbuñ chuki tyi e'tyel muk' jiñi x-ixik yik'oty mi atsol ts'ijbuñ chiki mi ik'añtyak cha'añ imel iye'tyel.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

8. De esta lista haz otra con las cosas que necesita un cocinero.

• harina de maíz

\_\_\_\_\_

• cebollas

\_\_\_\_\_

• papel

\_\_\_\_\_

• papas

\_\_\_\_\_

• jitomate

\_\_\_\_\_

• carne

\_\_\_\_\_

• cuaderno

\_\_\_\_\_

• serrucho

\_\_\_\_\_

9. Escribe un texto corto sobre cómo es tu comunidad, apóyate en la imagen.



---

---

---

---

---

---

---

---

10. Lee el texto y escribe en la línea lo que se te solicita.

### Los duendes\*

En el pueblo de Tapalapa se tiene la creencia de que por las noches andan unos duendecitos que anuncian la muerte de alguna persona o la venida de alguna enfermedad.

Algunos han podido verlos y cuentan que, aun siendo pequeños, pueden cargar a las personas o simplemente las duermen para que los sigan; al darse cuenta, más al rato, ya están lejos de su casa y del lugar donde estaban.

Raymundo López

Cuál es el personaje principal del texto.

---

\* Marcelino Estrada Rueda, y otros, *Relatos zoques. Dũ ore'omor'ambũ jaye*, México, Conaculta–Dirección General de Culturas Populares e Indígenas (Lenguas de México, núm. 17), 1997, p. 57. Adaptado por Liv Kony Vergara para los fines de la formativa.

## 11. Pejkañ ili ts'ita' ty'añ.

### Yorojlel jiñi wajtyañ

Käläxix mi' yäx-esañ ibäj jiñi matye'el che' wen añ ja'al. Tyi icholel jiñi ktyaty mach jiñach weñ tsajbäj wajtyañ mi ityajtyäl; mi ityajtyäl ja'el pimel bajche: xch'ajuk', xkulix, x-axäñtye', ts'ijm yik'oty ajkum.

Añ ityajol mi klon lu' majlelojoñ tyi cholel ja'el, kome jiñi ktyaty mi' weñ su'beñoñlojon muk' a'bi yilañ mi ik'otye isäklačño'b iyuch'el jiñi me', jalaw, i'b, yik'oty ty'ul iche' tyi jaja'bil mu'bá ñoj mulañ ik'aj jiñi wajtyañ yik'oty mi imula ityuk' xch'ajuk'. Jiñi kña' mi' weñ ch'äx imel bajche' mi imulañ che' jiñi muk'ix lon ktyemk'uxe'lojoñ tyi uch'li'bäl.

Xmeloñel: Ezequiel Vásquez Martínez

Jälts'ijbu'beñ iyebal jiñi ty'añ, baki mi iyäl ik'aba' pimel mu'bä iweñ mulañ ityuk' jiñi tyatyäl che' bajche' jiñi wajtyañ.

- a) x-axäñtye'
- b) xch'ajuk'
- ch) xkulix
- ch') ts'ijm

## **Yujtyibal p'isña'tyibal**

### **Fin de la evaluación formativa**